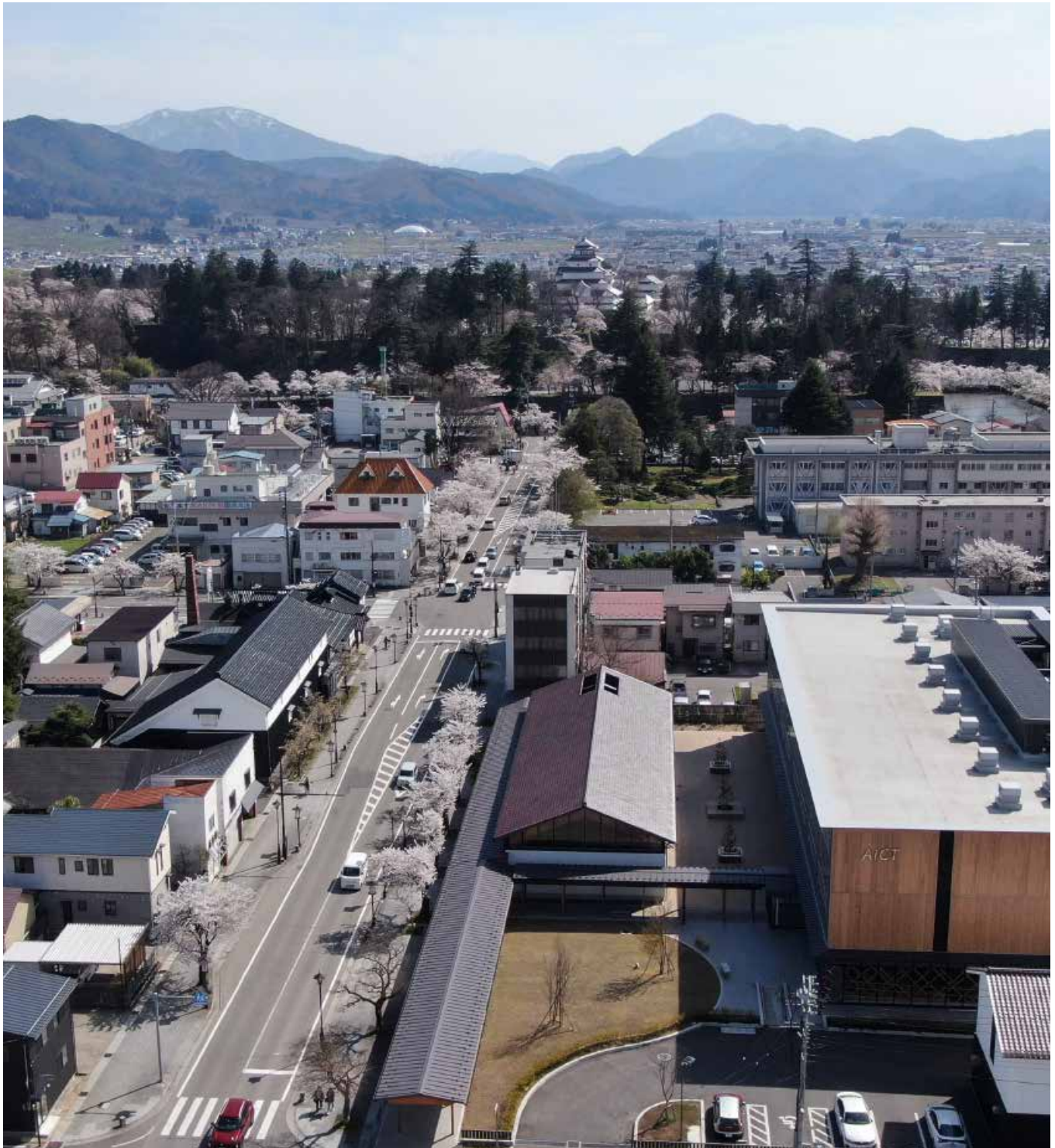


Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

May 2021



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am-5:45pm
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday, 1st and 3rd Sunday, and national holidays.

● Information regarding the Novel Coronavirus Vaccine

[Vaccinations will begin on May 17th for all residents ages 65 and over.]

- On April 21st, vaccination passes were sent to all residents ages 65 and over by mail.
- To receive your vaccination, a reservation must be made in advance. Currently, reservations are accepted by phone only.
- English-speaking operators are available for your convenience.
- The city is committed to providing vaccines free of charge for everyone who wishes to be vaccinated.
- When making a reservation, you will be asked to provide the unique 10-digit vaccination number found on your vaccination pass. Please have your vaccination pass on hand before dialing the number.
- Please note that phone lines may be congested when the reservation period begins. The city has secured enough vaccines for everyone who is eligible, so we ask for your patience when making a reservation.
- In principal, reservations for the 1st and 2nd vaccination should be made at the same time.
- If you need to change the day or time of your reservation, please be sure to call the Reservation Hotline in advance.

Reservation Hotline (Toll-free) 0120-050-503

- Operating Hours: 9:00am – 5:00pm ※Closed Saturdays, Sundays, and Natl. Holidays
- Reservation Acceptance Period: Opens May 10th (Sun) at 9:00am
- Vaccine Distribution Start Date: May 17th (Mon)

● Regarding Novel Coronavirus Prevention Measures

As of April 20th, several municipalities across the country have re-established strict coronavirus prevention measures in response to the recent surge in covid-19 cases. Many of the recent cases stem from outbreaks at workplaces and restaurants, so please take note of the following prevention guidelines at work and when choosing to go out.

【Covid-19 Prevention Guidelines for Workplaces】

- Implement teleworking and staggered working times.
- Establish a workplace atmosphere where employees feel able to take time off if they are unwell.
- Ensure that workplaces avoid the “3 C’s,” (Confined Spaces, Crowded Places, Close-contact settings).
- Take care not to let down your guard during breaks at work. Always keep coronavirus prevention measures in mind, especially in places like breakrooms and restrooms.
- Remember to wash your hands, keep common areas disinfected, wear a mask, and practice basic coronavirus prevention measures at all times.

【Points to Keep in Mind at Bars and Restaurants】

- Check that seats are spaced safely apart and/or are separated by clear screens.
- Keep your mask on when you are not actively eating or drinking.
- Try to choose establishments that have sanitizer available.
- Make sure the bar or restaurant is thoroughly ventilated.
- When visiting a bar or restaurant, please restrict your group to immediate household family members whenever possible. If you must eat with non-family members, please keep groups limited to 4 people.

【Exercise Caution during the Golden Week Holidays】

Although many people may wish to take advantage of the long weekend by traveling and going out, we strongly discourage against unnecessary outings and travel during Golden Week, particularly in and out of areas that are under new states of emergency.

.....
In addition to the measures listed above, we wish to remind everyone to continuously practice basic prevention measures, such as washing hands, disinfecting, and wearing a mask.

May is Flood Prevention Month – Follow These Tips to Protect Against Storm Damage

5月は水防月間です。風水害に備えましょう

The upcoming typhoon season poses a high risk for storm and flood damage due to sudden heavy rains and wind. It is important to practice disaster preparedness before disasters occur, so that we can act calmly and swiftly in the case of a storm or flood. Being prepared for disasters is one of the best ways to keep damage to a minimum in a worst-case scenario. If an evacuation order is announced due to a storm or flood risk, please evacuate immediately and move away from rivers and floodplains, as well as areas that may be at risk of landslides.

【Tips for Practicing Disaster Preparedness】

- Regularly check weather forecasts and the city’s natural disaster email updates.
- Review local natural disaster records and hazard maps for your area.
- Make an evacuation plan for your family by studying the location and route to your nearest evacuation center.
- Prepare food, drinking water, flashlights, and other items for emergency use.
- Have sandbags prepared in areas that may be at risk of flooding.
- If you have any items outside of your home that could be blown away in a storm, secure them in place or consider bringing them indoors.

【Sandbags Distributed to Key Areas】

The city is distributing sandbags to several public locations (listed below). During a flood warning, the sandbags can be stacked up to prevent excess water from flooding the area. Please feel free to use them if necessary.

▼ Sandbag Locations: City Hall Offices (Central Office • Sakaemachi Office 1 • Sakaemachi Office 2), Chuo Community Center Kouzashi Annex, South Community Center, Ikki Community Center, Nisshin Community Center, Josai Community Center, Kutsurogi Green Space (Higashiyamamachi), Aizu Water and Sewage Service, Kita Aizu City Office, Kawahigashi City Office

Let’s put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to sigenbutsu
正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

● Contact... Waste Management Division(☎ 27-3961)

Diving into “Super City” Initiatives

スーパーシティ構想に挑戦しています

Aizu Wakamatsu is currently pursuing a series of “Super City Initiatives” with the goal of creating a prosperous community where each person can live their best life. Last November, the city began hosting Town Hall Meetings and other gatherings with the purpose of collecting opinions from the public regarding these new initiatives. In response to feedback from our residents, Aizu Wakamatsu has committed to place “opt-in” features (features that collect and use personal data only after individual consent is given) at the core of all initiatives. Taking resident’s ideas into consideration, Aizu Wakamatsu sent its Super City Initiative proposals to the national government on April 16th. The national government will review proposals submitted from various municipalities across the nation and decide which cities to designate as “Super Cities.”

“Little Trip” Seminar Series

地球ちよい旅を開催

In this free seminar, Mr. Kazunori Sasao, who served in Bolivia for 2 years as a JICA ambassador, will share about his experiences living overseas.

▼ Date/Time: May 29th (Sat), 10:00am -12:00pm

▼ Place: Aizu Wakamatsu City Learning Center, 3F, Lecture Room 1

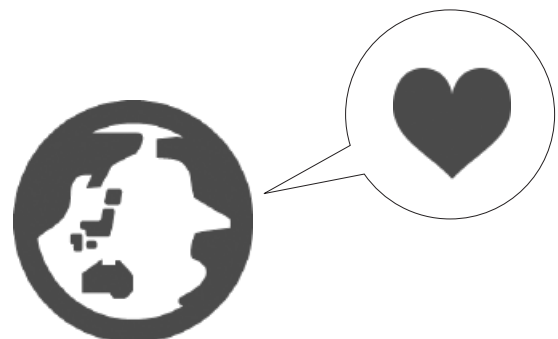
▼ Speaker: Mr. Kazunori Sasao, JICA Fukushima Desk

▼ Capacity: 18 Participants

▼ Registration Deadline: May 28th (Fri)

◇ Contact/Register: Aizu Wakamatsu International Association (0242) 27-3703

※ Closed Mondays, 1st and 3rd Sundays, and Natl. Holidays



Aizu Gourmet Event “Shoku no Jin” – Shop Spotlight

「あいづ食の陣」参加店のメニューと料理人を紹介

“Bamboo Steamed Asparagus”

Local Sake Specialty Bar: Aizu Club



For the spring “Shoku no Jin” theme, Aizu Club will be offering a popular customer favorite, their “Bamboo Steamed Asparagus.” The shop’s owner, Ms. Seta Kazuyo, is both a sake connoisseur and a lover of local Aizu asparagus. Her “Bamboo Steamed Asparagus” dish is one of elegant simplicity, where fresh asparagus is steamed and served in a traditional bamboo basket. “We came up several ideas such as wrapping asparagus in bacon, but we found that the asparagus tasted the best on its own, without all the extra frills,” Ms. Kazuyo explained. This minimalist approach is designed to bring out the subtle differences in flavor between the sweet base of the asparagus and light bitterness of the top. Ms. Kazuyo explained that “The produce grown in Aizu is truly of the highest quality. I highly recommend enjoying the seasonal flavor of fresh, steamed asparagus while you can.”

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyo center
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (28-1199)

▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first. Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city’s mobile website. *Japanese only.

Community Pool Information (May)

Komyuniti Pu-ru no Kaikanbi (5 gatsu)
コミュニティプールの開館日 (5月)

The pool is open on the following days.

Sun.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.
						1 ○
2 ○	3 ○	4 ○	5 ○	6 ○	7 ○	8 ○
9 ○	10 ×	11 ×	12 ○	13 ○	14 ○	15 ○
16 △	17 ○	18 ○	19 ○	20 ○	21 ○	22 ○
23 ○	24 ○	25 ○	26 ○	27 ○	28 ○	29 ○
30 ○	31 ○					

Open Hours (×Closed): ○9:00 am-9:00pm, △:5:00 pm-9:00 pm



Radiation Doses as of February 15th

housyasenryou jouhou 4gatu 15 niti
放射線量情報 (4/15)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.07	Kita Public Hall	0.08
Aizu Wakamatsu Station	0.06	Kozashi-machi Takaku	0.07
Higashiyama Elementary School	0.09	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.06	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.08
Ikki-machi Tsuruga	0.05	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.05	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaazu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.07	Kawanami Elementary School	0.08
Minami Public Hall	0.08	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.08	Minato Citizen's Center	0.05

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban Iin
休日当番医院

March 2th (Sun)	Internal medicine	徒之町クリニック Kachinomachi Kurinikku	26-6181	Kachino-machi
	Pediatrics	わたなベクリニック Watanabe Kurinikku	24-0506	Ikki-machi Matsunaga
	Surgery	力神堂ひぐち眼科 Rikishindou Higuchi Ganka	37-2977	Syouwa-machi
	Dentistry	石田歯科医院 Ishida Naika Iin	25-4820	Baba-machi
March 3th (Mon)	Internal medicine	いとう内科消化器科 クリニック Itou Naika Shoukakika Kurinikku	38-3733	Monden-machi Hiyoshi
	Pediatrics	いとう子どもクリニック Itou Kodomo Kurinikku	27-4601	Monden-machi Kuroiwa
	Surgery	志波医院 Shiba Iin	22-0289	Baba-machi
	Dentistry	きみ歯科・口腔外科 クリニック Kimi Shika/Koukuugeka kurinikku	93-6487	Monden-machi Kuroiwa
March 4th (Tue)	Internal medicine	アピオリウマチクリ ニック Apio Riumachi kurinikku	32-2277	Inta-nishi
	Pediatrics	やまみこどもクリニック Yamami Kodomo Kurinikku	23-4115	Yamami-machi
	Surgery	あみウイメンズ クリニック Ami Wimenzu Kurinikku	37-1456	Yasumi-machi
	Dentistry	小山歯科医院 Oyama Shika Iin	28-0180	Yonedai 1-chome
March 5th (Wed)	Internal medicine	いなにわ医院 Inaniwa Iin	76-1728	Kawahigashimachi Tanizawa
	Pediatrics	扇町渡部小児科アレル ギー科医院 Ogimachiwatanabe Shounika Arerugi-ka Iin	25-5515	Ogi-machi
	Surgery	高村整形外科 Takamura Seikeigeka	28-3319	Monden-machi Nakano
	Dentistry	千石デンタルクリニック Sengoku Dentaru Kurinikku	28-8211	Minami sengokumachi
March 9th (Sun)	Internal medicine	たてうまクリニック Tateuma Clinic	29-2112	Tateuma-machi
	Surgery	山口皮ふ科医院 Yamaguchi Hifuka Iin	28-9119	Tenjin-machi
	Dentistry	瓜生歯科医院 Uryu Shika Iin	22-2818	Nanuka-machi

March 16th (Sun)	Internal medicine	黒河内内科神経科医院 kurokouchi Naika Shinkeigeka Iin	26-7815	Naka-machi
	Surgery	蛭谷整形外科医院 Ebitani Seikeigeka Iin	24-6511	Byakko-machi
	Dentistry	真宮歯科クリニック Mamiya Shika Clinic	58-0418	Mamiyashinmachi Minami 1-chome
March 23th (Sun)	Internal medicine	荒川胃腸科内科クリ ニック Arakawa Ichouka Naika Clinic	32-2201	Chuo 2-chome
	Surgery	Jibiinkoka Suzuki Iin 耳鼻咽喉科鈴木医院	28-3387	Nishi Sakae machi
	Dentistry	大塩歯科医院 Oshio Shika Iin	38-4567	Higashisakae machi
March 30th (Sun)	Internal medicine	吉田内科 Yoshida Naika	27-0537	Naka-machi
	Surgery	穴沢耳鼻咽喉科医院 Anazawa Jibiinkouka Iin	29-0033	Tenjin-machi
	Dentistry	白虎歯科クリニック Byakko Shika Clinic	25-1110	Byakko-machi

After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

March 2th (Sun)	●Tsuruga Yakkyoku(Ikkinmahi Tsuruga ☎ 23-9119) ●Orenji Yakkyoku Kimoto(Syouwa-machi ☎ 93-6301)
March 3th (Mon)	●Hiro Yakkyoku(Monden-machi Hiyoshi ☎ 36-5582)
March 4th (Tue)	●Ain Yakkyoku Aiduapio-ten(Inta-nishi ☎ 37-1193) ●Be-su Yakkyoku Yamamimachi-ten (Yamami-machi ☎ 93-6330)
March 5th (Wed)	●Machinoyakkyoku Ogimachi-ten(ogi-machi ☎ 37-1766)
March 9th (Sun)	●Zene Fa-mu Tateumaten(Tateuma-machi ☎ 85-8568) ●Ten Yakkyoku(Tenjin-machi ☎ 38-1801) ●Seki Yakkyoku(Nishisakae-machi ☎ 27-1277)
March 16th (Sun)	●Kukubu Chouzai Yakkyoku Nakamachi-ten (Naka-machi ☎ 85-6329) ●Daian Yakkyoku(Byakko-machi ☎ 39-0311) ●Mamiya Yakkyoku (Mamiyashinmachi-kita 1-chome ☎ 59-1022)
March 23th (Sun)	●Sekura Yakkyoku(Chuo 2-chome ☎ 39-3123) ●Cosumo c hozai Yakkyoku Nishisakae machiten (Nishisakae achi ☎ 36-6039)
March 30th (Sun)	●Keyaki Yakkyoku(Oo-machi ☎ 29-5252)

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section(Kouhou Kouchou group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public
Homepage



Living
Information